

a, mtw0f0erif 0bzlvll\ OwabmZeo*E urfw0faw&aom
oyb0um;ajyta&;tom;

Oif0ifc0if*

pmwrft u0f

ppmwrftonfjrefmpumajyta&;tom,w0f wprlxjcm onhoypumajy ta&;tom
y0ub00pv0om &n0f; tsuzih avlvmwifyxmaom pmwrftjzpygonf pumajy
ta&;tom,u0vlv0m&mw0farmicifif ("Ejzl)\ pumajyoabmv&m; pumajytwwf
ynm pmtlyfSenferm;u0l tajcc0 a, mtw0f0erif 0bzlvll\ OwabmZeo*E urf0
pumajyta&;tom;u0l tavlvnchtjzpf owf0v0v0mygonf oyb0umajy
ta&;tom,u0lpum;00? 0gu0 ta&;tom? a&;[e0 avoh [0 c0umavlv0mazn0k0v
wifyxmygonf a, mtw0f0erif 0bzlvll\ onf oN0oytsufm; n0fyq0jzwt0uf
m;u0l ay:v0xi0&0;vmatnif w0saompum;00m; c00fmaon0gu0m; a0umi0u0
q0v0v0y:v0xi0&0;apaom ta&;tom;0m; &0fivif0v0 luhom a&;[e0m; jyw0maom
avolt0m;jzih0a&;0m;xmonu0lavlvmwifyxmygonf ppmwrftyg wifyc0ufm;onf
oyb0umajy ta&;tom; avlv0v0lv0w0w0lv0n0aumi? jrefmpumajy ta&;tom;
avlv0v0lv0w0w0lv0n0aumi; taxmuft u0yE00fnfjzpygonf
aont0u00g[n0 / / oyb0umajy? oyb00g[n0? w0saompum;00m;/

ed gef

jrefmpumayull a, b0 stmjzih uAs0ES0pumajy[0 E0f000;0mavlv0n0E0lygonf
uAs0n0um00f0lv0u0 pep0v0u000 a&;z0x0mj0if0jzpy0 pumajyonf ajyp00c0m0maom
pum; 00[lv0njz0bnf vlv0000f ajymq000eom pum; ae000&;0eaom pmw0bnf
pumajy0jz0bnf

y00c0w0v00f pwif0y:x00f0chom ausu0pn? ripm pumajy0bnf acwftqu0quf
pumajytr000w0l ta0umi0t0me, y, f0n us, Defvmonf Ow0pumajy? &nZ0if
ta&;awm0ypumajy? ri0r0&;0m;0v0w0r0pumajy? "00w0v00uk0pumajy? tajz0uf
pumajy? tz000ur0pumajy? arw00ppumajy? jrefmpumajy0m; pon0jzih ta0umi0t0m
tr000tpm; p0lv0000 ay:x00f0v0n0u0onf jrefmpumajyw0f0e0v00A' i0 aq;E0h0u00f0r0m0;?
oyb0umajy0m;yg00bnf x000om 0lv &0 jz0p0on0pumajyw0lv0p0v0D00pm; E00bu0f
r00gonf

x00v0D00pm;E00bu000eom pumajy0m;w0f u00fab0mi00c0w00E00i0fy00; txuf
jrefm00000 ay:x00f0chom a, mtw0f0erif 0bzlvll\ oyb0umajy0ur0m; yg00f

* a' gu0v0n? w00u0y0garmu0jrefmp0k0me? ausu00q0n0v0u00lv0f

ygonf xlbj̄p̄umajyurfrsmw6f]0wbnZeo*[usf)onf tm[n&pm̄aomuf rD]ci\ tusttjyprsm? tpm̄taomulwN *Pbwit̄sm? usefr̄mou&sh&;tw6uf vlu6n&rn̄h enfv̄rfaumif rsm̄ullnēfyx̄maomus̄rjzpb̄nf

xl̄nfv̄rfrsm̄ullhēfy&mw6f b&ma[navmulv&mp̄rsm? aq;ur̄ftr̄sr̄ESh taemulw̄l̄f aq;ur̄frsm̄ullr̄f̄r̄f̄y&x̄monft̄jyif tq̄l̄u&v̄s̄ur̄sm̄ullazn̄fyjyD̄ =ifw̄l̄S oih̄wn&mulhēfyí q̄h̄zwt̄s̄ut̄s̄ay;onul̄law&onf xlb̄h̄zwt̄s̄ur̄sm̄ullw̄l̄saom pum̄oP̄ ayḡy;ol̄v̄ūh̄om pm̄[e? &S̄fv̄īf̄j̄ywb̄maom avol̄v̄j̄zih a&;om̄xm̄&mp̄m̄zwb̄lt̄m̄ &S̄f̄&S̄f̄j̄ywb̄f̄j̄rīap̄v̄bn̄hoȳp̄umajy ta&;tom̄w̄l̄law&ygonf

xlb̄h̄om̄oȳp̄umajy ta&;tom̄w̄l̄law&od̄p̄v̄h̄om̄ &n&Ḡ ts̄uf̄zih̄p̄pm̄vr̄ful̄ wib̄f̄j̄cīf̄jzpygonf

1/ oȳp̄umajy\ oabmobm0

oȳp̄umajyul̄l̄v̄Ḡ l̄ujyD̄ w̄l̄ūl̄ūsaom pum̄v̄h̄rsm̄? Ogur̄sm̄j̄zīhoȳh̄w̄&v̄s̄ur̄sm̄ ull̄v̄itr̄sm̄ em̄v̄n̄át̄m̄if̄ w̄īj̄yĒl̄bīh̄N̄umīf̄?]oȳh̄Og[n&rsm̄onf̄ c̄l̄f̄r̄n̄&ef̄ up̄l̄v̄p̄&ef̄ ta&;N̄ūh̄N̄umīf̄?]oȳh̄n̄m̄&S̄v̄bn̄f̄ v̄ȳf̄īef̄ul̄f̄us̄if̄q̄l̄&M̄ w̄l̄saomaOg[n&w̄l̄ul̄ ta&; xm̄oīh̄N̄umīf̄]¹ [l̄ī j̄ref̄mp̄umajȳpm̄vr̄f̄w̄6f̄q̄h̄km̄onf̄

xlb̄N̄umīhoȳp̄umajy [bn̄f̄ w̄l̄saompum̄oP̄rsm̄? &S̄fv̄īf̄j̄ywb̄maom Ogur̄sm̄? ay:v̄6̄xī&h̄aom̄ ō1/2ȳh̄zn̄ft̄z̄r̄sm̄? tusttjypl̄ujyq̄h̄om̄ aN̄umīf̄us̄f̄y ta&;tom̄? z6̄l̄q̄&S̄f̄j̄y ta&;tom̄rsm̄j̄zīha&;om̄j̄cīf̄jzpb̄nf

2/ a, mtw6f0efrīf̄ ŌD̄z̄h̄v̄l̄f̄

a, mtw6f0efrīf̄ ŌD̄z̄h̄v̄l̄f̄ul̄la&el̄cs̄nīf̄j̄r̄l̄pm̄ , if̄aw̄n̄OēN̄ūD̄rīf̄ ow̄h̄rīf̄v̄s̄us̄t̄xīf̄ ES̄h̄OēN̄ūD̄uaw̄nr̄, j̄īd̄f̄w̄l̄ū ou&MZ̄ī1191 c̄l̄aĒh̄īf̄w̄ēt̄v̄q̄ef̄ 10-&ūf̄ aom̄N̄ūm̄ aēv̄w̄6f̄ z̄h̄j̄rībn̄f̄ tr̄n̄&īf̄r̄h̄arm̄īv̄l̄f̄ jzpb̄nf̄ vūD̄D̄q̄&nr̄h̄ w̄v̄lȳf̄r̄l̄e, f̄ us̄ȳ&h̄z̄m̄vd̄ q̄&maw̄nf̄zpb̄nf̄ touf̄ (16)Ēp̄t̄ēv̄w̄6f̄ , if̄aw̄n̄OēN̄ūD̄uaw̄nr̄ū rīf̄w̄ēf̄rīf̄x̄h̄ tyĒĒ onf̄ t&S̄f̄ (2)ȳḡ;ū ar̄&pm̄j̄yD̄ om̄raP̄j̄ȳl̄ap̄onf̄ ȳīf̄q̄&maw̄n̄f̄ j̄yn̄t̄q̄&maw̄n̄f̄ Am̄ū&moem̄ȳl̄f̄q̄&maw̄n̄f̄w̄k̄h̄v̄6f̄yn̄mq̄n̄f̄ȳt̄c̄bn̄f̄

rīf̄w̄ēf̄rīf̄ ta&;aw̄n̄fȳD̄aj̄rm̄ul̄f̄ x̄Dēef̄w̄ub̄n̄ft̄cḡ rīf̄v̄p̄n̄bb̄ES̄ha, n̄j̄r̄l̄ul̄l̄ pm̄&onf̄ touf̄ (29)Ēp̄l̄w̄6f̄ rīf̄N̄ūD̄rīf̄v̄s̄[mp̄n̄bb̄ES̄h̄ tw6f0ēcēh̄aw̄nr̄bn̄f̄ w̄ȳf̄ūaus̄up̄m̄r̄sm̄ a&;x̄h̄&mv̄6f̄N̄ūD̄N̄uȳ&onf̄

ou&MZ̄ī 1225 c̄l̄v̄6f̄ t̄t̄h̄&h̄p̄l̄uaem̄īrīf̄\tr̄ēft̄& oūv̄b̄mom̄ v̄l̄n̄D̄w̄D̄ *P̄ef̄ur̄f̄ul̄l̄j̄ref̄n̄b̄mom̄ēt̄6̄ , j̄ȳēf̄q̄h̄&;om̄c̄bn̄f̄ ou&MZ̄ī 1231 c̄l̄v̄6f̄ v̄j̄d̄ȳl̄um̄

¹ ppDīf̄ a' :? 1983? 254-257/

usrf? tó aA'usrf? o'ó*E[usrfwllh a&;om;onf ou&mZf 1233 clv&f Orlv&o
usrfll&;om;clbnf ou&mZf 1234 clv&f r[morx0eþä ull&;om;clbnf ou&mZf
1236 clv&f Ourp&fjrluþm&onf a&jynDef ce&wvfrbnf]tw&f0ef a&jynDef
Ourp&fjrluþm [kxi&&onf um, mElyó emusrfllh a&;om;clbnf ou&mZf 1239 clv&f
Oyó emÓPfq, fyg; ull&;om;clbnf

ou&mZf 1240 clv&f owlri(NLud) rifv&[mri&acgib[ol bltrn&onf
o&bygrifeefwufyðv&f rau&fjrluþm&onf &mZ"r&e*E[usrfll a&;om;clbnf
ou&mZf 1241 clv&f e0odE&usrfllh a&;om;onf ou&mZf 1242 clv&f Owl&bmZe o*E[
usrf? tvuf&e&ð, op&usrfwllh a&;om;clbnf ou&mZf 1243 clv&f r[m&ozmwu
usrfllh a&;om;clbnf

ou&mZf 1245 ck0gacgi fvjyn&ustf 8-&u&beVw&f u&ç fv&e&clbnf

3/ a, mtw&f0erif Oðz&vll N Owl&bmZe o*E[usrfw&f aw&æaom o&yþum;ajy
ta&;tom;

Owl&bmZe o*E[usrfonf Owl&ESft m[n&w&llumi hvllw&f use&f&ncif? ruse&f&ncif?
tou&&ncifsoniwl jzp&onull aq;usrf&tr&ESh n&lljy&æmaom use&f&ma&;
vrf&ne&usrfjz&onf ðifusrflljref&bmomw&f tom;use&f&yaom ygV& ou&v ar&þm
pum;rs&? bmonjyepum;rs&ESh topDi&vmaom t*fv&ar&þmpum; rs&ull t&ðic&us
ollumjref&mit ajc&cl&f&mae&aom acw&N o&çyiESft n&jref&mr&ysuf a&;xm&onf ²

3? 1/ pum;ohl

Owl&bmZe o*E[usrfw&f teuf t"y&h, fv&ur&æ&om v&çsi&f&llud mrs&? teuf
t"y&h, fll y&h&v;eu&þaom v&llw&llud mrs&? taemuf&ll&f o&y&ðOg[m&rs& tom;fyK
a&;om;xm&onullaw&onf

3? 1? 1/ v&çsi&f&llud m

a, mtw&f0erif onf pnz&wb< v&ç fv&ul em&vn&þ&ef typum;ro&ll v&çsi&
llud m&v&llul&us&fv&pp&h o&llxm&onf y&e&ð&N *P&ull&az&nf&y&xm&mw&f

y&e&ð&þ&f&onf&ç&ll/ ze&N/ Or&f&ç&y&N/

y&e&ð&þ&f&onf&ç&ll/ ç&N/ at; \ / tq&ll&Z&m&ð&N/

² ci&at;? O&P 1983? 78-81/

yeblapbnf qdN/ OrfcsyN/ qD&IN/ ³

[kvnfaumi? t&uivN *Pulaznfy&mvGf

qibrEG ft&ubnfcg\ / pyN/ zeN/ yN/ OrfcsyN/

atmir&ubnft qdN/ cN/

a&ousnf&ubnat; \ / rsupEShoiN/ tqdN/ uH h&muemul
EIN/

wrn&ubnfcg\ / OrfricsufydaemufpyN/ rsupEShoiN/ yN/
ovfonfajcuEIN ⁴

[kvnfaumi? a&omxmonf xita&tomwlvGf todt&uivN *Pbwisn wlvd
usu&ap&ef uplvwusom vlcisfNud mwlvubhoxmonf]EIN [homvicsif Nud m
alumi h todt&uivN *Pbwit us&w&mvwlvh ay:vGlvmonf a, mtwGfOerif\
ynm&fyawGf, Nunfygonlvvnf awGonf

xlyif t"yH, h&maxGwvhaom pumvhwlvub t"yH, luymatmf xyf aj&sf
xmonf t&om(6)yg; tcef wGfcsqf t&omul

oNunESh axmywlvubhom csqfububul , / Nubun? xefvsuf
rvlfponlvbnun; csqfububul [lvf ⁵

[kvnfaumi? tpyft&omul

i 1/2kvfaumi? i 1/2lvubul tpybubul / csif? ylvcsifwlvun; tpyf
oubul [lvf ⁶

[kvnfaumi? tji ifyGp&m r&Gtmif &sfvi zGqkmcifonf wlvusom oqdpumajy
ta&tomyifjzpbnf

3? 1? 2/ vhwlvud m

a, mtwGfOerifonf t"yH, lyHlv;eu&ap&ef vlvGf vhwlvud mwlvubh xmonf
onf qvrfjicif\ tus&ulaznfy&mvGf

ebubif? naecifü qvrfje, jcifonf Nunvibe&sf apwwN/

Opacgif? qlyifwlvubqbrjvrfjicifonf EaEt vlvlvlyjnzH apwwN/

³ zhwlv? OD (a, mtwGfOerif-)? 1983? 196-197/

⁴ -, if-? 226-228/

⁵ zhwlv? OD (a, mtwGfOerif-)? 1983? 49/

⁶ -, if-? 52/

a&avmi&aom opyi&bnf&pnji&wly&ou&bl&q&v&tf e, &aom u& bnf&pnji&f wly&\⁷

[&vn&faumi&? ac&sw&ef&ji&ci&\ tu&su&u&haz&ny&&mw&of

ac&sw&ef&ji&ci&oni tnp&ft&al&u;ui&fi ta&u&un&vi&ap&ww&\ E&in&hp ww&\ r&sup&aj&ca&x&mu&? r&su&E&ni&w&u&h&j&yn&j&h&ap&ww&\⁸

[&vn&faumi&? o&u&az&sn&n&\ tu&su&u&haz&ny&&mw&of

o&u&bd&pt&f&az&sn&bn&f t&vs&it&j&ref r&sup& em&? r&su&E&ni t&p&&om E&a&E&w&u&h&j&yn&j&h&un&vi&ap&ww&\⁹

[&vn&faumi&? r&h, np&tf y&ef&&n&\ tu&su&u&haz&ny&&mw&of

r&h, np&tf y&ef&&n&bn&f&q&dt&tu x&hu&si&u&u&h&ci&fu&E&ni&\¹⁰

[&vn&faumi& a&;om&x&mon&/ x&it&a&;to&mw&of t''y&th, ts&i&qi&w&ha&om pum&v&hr&sm, u&h w&f o&x&ma&om&u&mi&h *P&ow&v&N&tu&su& r&h y&il xi&&ni&v&mon&/ q&u&v&bn&teuf y&th&/j&yn&pn&v&mon&/

3? 1? 3/ b&mom&j&cm&;a&Og[m&&

O&w&h&bm&Z&eo*E[ur&f&w&of ta&em&u&w&il&f o&y&h&Og[n&&r&sm&u&h v&u&zu&q&v&sr&at&mi&f j&ref&ny&eb&ji&ci&? to&k&u&ft&w&il&f j&ref&mt u&&n&j&i&ha&&;x&m&j&ci&f&rs&u&h&aw&&on&/

av&r&&mt&&y&u&h&j&ci&f&w&of

o&h&a&mi&f&w&il b&mom (A&v&ef) ac&:a&om [u&f a&&n&f&si&f t&ch&o&v&a&om y&th&ov&f wy&h&om or&e&ni , E&S&haumi&f&u&ib&ny&&m¹¹

[&k q&k&mon&/ , ae&h&cw&f r&h&y&sb&mv&hr&su&u&h [A&v&ef]] [&k to&lv&\$ b&h&x&mon&/ x&ny&if [t&ch o&v&a&om y&th&ov&f]? r&h&y&sb&mv&N at&mu&w&of&q&om y&ku&ji&f&rs&u&h [or&e&ni , j&? , ae&y ac&w&'mw&h&i&O[h&om&to&u&h [t&ch]] [i j&ref&mb&om&pum&w&ES&h v&u&zu&q&v&sr&at&mi&f b&mom&j&ex&mon&/

o&N&um&j&zl&u&h "mw&f&v&of r&h&ao&v&wp&q, E&py&h [u&f a&&n&f&si&f wp&q, hv&py&h at&mu&w&of&si&f wp&q, hv&py&h&&N/¹²

⁷ z&h&v&il&? O&D (a, mt&w&of&O&ef&i&f-)? 1983? 26-27/
⁸ -, i&f-/
⁹ z&h&v&il&? O&D (a, mt&w&of&O&ef&i&f-)? 1983? 154/
¹⁰ -, i&f-? 156/
¹¹ -, i&f-? 108/
¹² -, i&f-? 152/

[k umA&f u l r d a o f [k b m o n j e k m a o m v n f a t m u p d s i ? [u j ' k ' s i f w l u h w l u / u f , l u m
t o k k u f t w l l f o l x m o n f " m w t c f & & h o m t c s t q w l u l t w t u a z n f y x m
a o m a l u m i h o j p u m a j y \ o a b m u l v n f a w & o n f

x l y i f p y p b o y e f & n u l l " m w t c f v o f

t c o & n f o u b u b n f i & r d ¹³ a c : a o m c l , r f & n u b l x u n / ¹⁴

[k t u l q p u l l i & r d] [k b m o n j e f o l x m o n f r n x t b n f

o l a q m i f a c : p i t e m ¹⁵ y i n t a c g u r s x l w f , b n u l l i ¹⁶ u b l i t c g o u b u f
u l l v

y l i u m e b d r s x l w f , h o m t z e b u b u f z p a o m t m p p f g v p f ¹⁷ p o n f w l l
u b l l a o m a q ; u l l v ¹⁸

a p m - w l ¹⁹ o n f t m u l j z p a p w w n / a l l u v g n / E l w l u l j r e h a p w w n ²⁰

[k b m o n j e m a o g [n & r s m u l l t o k k u f t w l l f o l x m o n f x l t o l r s m a l u m i h t e u f t " g y h , f
y l l w l u r & b n f] t c g o u b u f ?] t z e b u b u f [k q l b j z i h c g j c i f z e f c i f t e u f
w p c k v n f o m j z p a y : a p o n f p o n f r n w l u r b u b l t a v ; u h o m o j p u m o m w l l
* P b w y i f z p o n f x l b h o m v l c s i f l u d n ? v l w l l u d m w l u l l u n k v o f a , m t w e f o e r i f
o n f t a l u m i f t & m t a j c t a e u l l v l u f t b i t c e l u s o m w w b o n u l l a w & o n f

3? 2/ Ogus

p u m a j y w p l y k l v l w e f O g u s t q i b n f t a & y g o n f O w h b m Z e o * f [u r f o n f
o g y l l o a b m y g a o m u r f j z p a o m a l u m i h t e u f t " g y h , f & s f v i f a p & e f x t o v l u s o n h
O g u s w l r s m ? a q m i & l u b i b o n f r s m ? z e l q l t s u r s m u l l & s f v i f a j y j y p a p & e f t w e l f O g u s & h r s m
u b l l y d a & ; o m x m o n f u l l a w & o n f

¹³ Acid
¹⁴ ဘလီဖီဝီ (a, mtweifeifei-) 1983? 51/
¹⁵ Cinchona
¹⁶ Quinine
¹⁷ Acid-Callic
¹⁸ ဘလီဖီဝီ (a, mtweifeifei-) 1983? 51/
¹⁹ Soup, Sauce, Saul
²⁰ ဘလီဖီဝီ (a, mtweifeifei-) 1983? 82/

3? 2? 1/ 0guswll

0wkt &yh' oulljy&mw6f

þ0ómem0wki pþ0vN/ ylvllt;wll&N/ tluN/ aumiþuifu rllwllfrjywf
&&N/ taemufu avuswwN/ ²¹

[k0óme0wN vuPnrsm;ull0guswllsm;ji ha&;om;xmonfrn &Sfvi;xtlvbnf
qð, jciþulljy&mw6f

ajcaxmufull qðvllte, jciþonf ull lvutlltN/ rsupllunN/ tyf
aysN/ yifeyjci f? ajcawmi jci f? ajcenjci f? ajca&mi jci f;wllllN ²²

[0guswllsm;ji hazrfyxmonfrn qð, jci f\ tusw&m; trðrðwllll&Sf&Sfvi;vi;f
jriþmaponf

ty6ftzlwN tusf*Puljy&mw6f

aygujeyf6bnát; \/ OrfrðcsufjðæmupyN/ lluuþubi þomt em Eþap;
emwllllN/

i þáysm;lonctN/ zeN/ allucN/ tqð&ll at; \/ av? onþajcuellf
\

o&uyf6bnf ElwlllljreþpwwN/ Orfrðullwmuþ\ /²³

[k wllvll&Sf&SfESh xlvðom0guswllsm;ji h a&;xmonf xll[eþsu h 0guswllsm;allumi h
ty6ftzlwN tusf*Pul xi&þaponf xllll xi&þapjciþonf &Sfvi;wllsonh
oþþumajy ta&;tom;ijzþbnf uwá;jrlyxmonh 0guswllsm;allumi hpm[eblllvuf
aygyonf olvç jriþvç þaponf

&Sryw&nfvlyþnf ulljyqllmw6f

o llum;jlzçþf usylvpq, þ a&çþluyþjcmuþq, þxnll a&wpðutefjyðv6f
usþv;q, f ueþtmiçsul ²⁴

[k ta&tw6uf yrmPul llusylvpq, þ? lluyþjcmuþq, þ? lluyþv;q, þ [ll wllspñ
ajymxmonf þoll tççftwç f twt usull ajynjciþonf oþþumajy\ oabmw&m;
rsm;ijzþbnf

²¹ zllvll þ 0þ (a, mt w6f0efi f-)? 1983? 7/

²² -, if-? 26/

²³ -, if-? 229/

²⁴ -, if-? 154/

3? 2? 2/ Ogu&h

a&EShroi bLijyq&mv&f

zmaomo? Orfysu&omo? Orfr&E&omo? rsup&e&omo? E&e&omo?
umvenjzpaomo? z&f&e&omo? tpmr&cs&om Elwfr&e&omo &omo?
E≈aomo? ygou&e&omo? u& h&mi&omo? "mw&le&efaomo?
trmaygui aomo? q&oe&e&omo&w&oni a&EShroi&zpaoma&umi h
a&a&E&a&t; E&B&y&v&u&y&i&f&ten&fi , b&ma&omu&rn&f²⁵

[k a&;x&mon/ x&Ogu&h&umi h a&EShrown&om a&m*gr&tr&tr&nf t&mv&u&h
p&pn&f&pn&f o&on&t&y&i&f a&EShrown&om a&m*gr&sm&u&ln&f u&u&y&ym&jym; w&v&v&us&os&e&
on/ x&h&t&a&;to&mon&on&f&om&aj&y ta&;to&mon&on&f&ij&z&pn&f

O&me&Ow&u&h&ij&y&q&mv&f

avr&w&u&h&om t&ce&f&v&h ac&rat&mi&f&ci&f? E&ye, j&ci&f? E&h&E&h&:O&P a&u&v&G& h&om
av&u&h&E&h&om t&cs&h t&q&h& tie&f t&c&of t&om&w&u&h&v&n&fa&umi f? N&u&p&b&E&S&h
od&E&im&u&h&v&n&fa&umi f? t&pm&u&ap&ww&h&om t&py&f t&cg&t&om&w&u&h
v&n&fa&umi f? N&un&f&ule&f&u us&up&ma&om om&i&u&w&h& to&mon&u&ln&f a&umi f
wp&E&sp&iv&e&h&om o&av; *&w&u&h&v&n&fa&umi f? y&sm&i, &n&f a&us&uft&w&v&h&om
w&e&f&u&h&v&n&fa&umi f r&D&b&h& a&q&mi&f&t&y&ule&h²⁶

[k a&;x&mon/ x&h&t&z&on&f a&q&mi&f&u&b&i&on&h t&cs&u&f&sm&u&h wp&ay&gi&f&wn&f j&y&ci&f
j&z&pn&oma&umi h O&g&u&son&v&n&f wp&qu&iv&n&f &h&ob&h&ic&f j&z&pn&f O&g&u&s &h&om&f v&n&f
[N&un&f&ule&f&u us&up&ma&om]? [wp&E&sp&iv&e&h&om]? [a&us&uft&w&v&h&om] pon&h O&do&oe&t&om
r&sm&al&umi h&y&h& w&u&r&e&v&mon&f O&do&oe&t&om&r&sr&f&v&n&f us&iv&p&ly&D w&u&say&v&e&bn&f

a&c&h&y&h& r&h&e&y&h& a&o&b&mv&n&f&h&t&a&umi f&u&h&az&n&f&y&mv&f

op&e&u&f op&y&i&f y&i&v, ? j&rp&f ac&sm&i&f a&w&u&h& *&D&w&kt&cg ae&y&i&f&x&e&f&h&f&h&f
a&r&e&h&f, j&z&pn&f&v&G&f a&umi f&u&i&b&w&u&f a&ea&mi&f&y&E&h&on&h aven&f&y&g&am
t&y&ob&h a&mu&iv&G&f at&;a&oma&umi h x&h&re&h&f, p&on&ay&gi&f&p&h& a&v&h&a&
ay&gu&u&h&ij&z&pn&f&v&G&f av&x&u&av&;y&e&f v&f&y&n&b&u&son&u&h r&h&e&on&f [k ac:
on/ ²⁷

[k a&;x&mon/ x&h&t&z&w&f t&ch&rs&h&on&f&x&d&w&pc&j&y&D&w&pc&j&z&pn&f&ay&:aj&y&mi&f&v&j&u&h&]i&? v&G&f
vs&u&f a&oma&umi h& pon&h or&E&w&f&zi&h qu&um a&;x&ma&oma&umi h a&o&b&mv&n&f&u&h
&S&f&vi&f&pn&od&v&mon&f x&b&S&f&vi&f&pn&oj&ri&h&pa&om ta&;to&mon&f o&y&h&om&aj&y ta&;
to&mon&f&ij&z&pn&f

²⁵ z&h&v&h&f O&D (a, mt&w&e&f&O&e&f&i&f-)? 1983? 102/
²⁶ -, i&f-? 8/
²⁷ z&h&v&h&f O&D (a, mt&w&e&f&O&e&f&i&f-)? 1983? 105/

3? 3/ ta&;tom;

OwlbmZeo*E urfwfi *Pbwi tusjtjypponh taLumi{t&may:wfi vLuf
allumi{usjtjya&;tom? zfiq&s{jtjya&;tom? o/y&znfta&;tom? jzppofjya&;tom
wLul/nf aw&onf

3? 3? 1/ allumi{usjtjya&;tom;

xri{pmjy{pü aexi{ykt vLuf tusjtjyprsmullaznfy&mvfi

xri{pmjy{pü &y&omolvbnf tmMLuDeN/ pBuo{raomobnf touf
&hN/ ty&omobnf 0\ / ayaomobnf touwN/ aorifvLUN/
Orf\vuDbuf csuftxü tpmopt{Esh Orfr{donwN / xMLumi h
xri{pmjy{pü{ tpm&musatmi{ wpe{m&DeK{hejy{aemuf tenf{qH
tvf{wp&mpBuo{ri vUDe{hwmi fjzihckvifay:rfn avsmi{&m\ /²⁸

[ka&;om;xmonf]tmMLuDeN?]touw&hN?]touwN?]aorifvLUN} paom
tusjtjyplwLulallumi{usjtjya&;om;xm&m&s{vifjywomaom o{p{umajy ta&;tom
ullaw&ygonf

3? 3? 2/ zfiq&s{jtjya&;tom;

qn{qnav;yg ullaznfy&mvfi

qn{qm[bnium; aeN tqH n0N tp? n0N tqH aeN tp? r&fwnB
n0Defacgi{ ptcg av;ygwLulqn{qnav;yg;ac: onf xMLumi he{uf
av;csu{w? aeE{psu{w? naeav;csu{w? n0E{psu{w{wbnf qn{qm
tcg rni{eN /²⁹

[k a&;om;xmonf wp&u{wfi qn{qnav;yg &MLumi{uH &s{vifobmap&ef
tc&EshvuGwlvdsuszfiq&kmonf

Oygu (3)ygü tusjtjyplullaznfy&mvfi

c{h{om&oEsh iehom&oonf Orfr{csu{f usufy{p aemufvnf r{maom
tmjzihckvif{w wpckwnf jzpN /

tpy{? tcg? tze{f &ook{wbnf Orfr{csu{f usufy{p aemuf{r{maom
tmjzih{tpy{wpcwnf jzpN /

²⁸ z{v{v{? O{ (a, mtw{f{ofri{-)? 1983? 37/

²⁹ -, if-? 42/

tc0bnflum; Orfr0csuf usufy0aemu0vnf tc0ftwllfyifjzpN/³⁰

[ka&xm0onf rnb0nh tpm; taomuf aq;0g;wlltqlpm;aomufy0aemuf Orfr0csuf
usub0taomtcg t&omwpr0 ajymi;vb0h0jicifui wllp0bz0qlls0jyxm0onf xlb
wllp0h ajymjicifonf oyp0um;aj \ ta&t0mrsm;ijzpb0nf

3? 3? 3/ o0y0azmft a&t0m;

avr&0m t&y0llaznfymw0f

avr&0mü ow0g;wll tour0SEll? xllNlumi h0laqmif wllbom (Av0f)
ac:aom [lluf a&mf;0if tcl00v0bom yllt0v0vy0bom or0f , ES haumi;uif
o0y0m vi;wajcaxmu0llvnf llufES t0snf , b0h0m;jrefnE0llwlltel om
vi;wvllEllbnf vrs;vnf o0wlltelbm wuEllbnf³¹

[hznfyxm0onf xlt0a&t0m;w0f emr0d0o0eyRfsm;ull qu0wllub0lum avr&0Nlumi;f
vu00w0pr0foyy0ll o0y0azmfxm;ijzpb0nf xltz0bnf o0y0babmyijzpb0nf o0y0
oabmu0ll&S0fvi;fribm wllp0h00y0azmfxm;ijcufuyif oyp0um;ajyta&t0m; jzpb0nf

3? 3? 4/ jzpp0fy t a&t0m;

r000y0llaznfymw0f

xll&reb0 , p0bnfavxu0ay0g0omallumi havxt0ay;0 txub0llwub0nf
op0000? op0yi? yi0v , ? jrp? acsmif a&wlll *00wlltcg aeji0fxep00y0ll
a&reb0 , jzpfy0v0f aumi;uib0llwul aea&mi;fyEllbnh aventy0g&m
t&y0b0h0mu0v0f at;aomallumi h xll&reb0 , p0bn0y0gip0ll a&v0
a&aygu0llijzpfy0v0f avxu00v;jy0f v0jynb0lson0ll r000onf [k
ac:0nf³²

[h&xm0onf xltz0w0f a&cl0nf avxt0ay;0 txub0llwuy0ll aey0000allumi ha&reb0
i , jzpfy0 aumi;uib0llwuy0ll aumi;ui0aventy0g&m t&y0b0h0mub0h;y0ll at;aomallumi h
a&reb0 , fsm; jyelv0p0bnf0 a&v00a&aygu0jzpfy0ll avxu00v;jy0 v0jynb0ll jyel0svmy0ll
jzpp00w0p0c0jy0v0p0cku0ll a&xm;aomallumi h r0000000y0ll &S0fvi;frib00v0m0onf xlb
jzpp00w0p0cku0ll&S0fvi;fatmifa&om;ijcifonf oyp0um;aj \ ta&t0mrsm;ijzpb0nf

³⁰ zllwll? 00 (a, mtw00f00erif-)? 1983? 52/
³¹ zllwll? 00 (a, mtw00f00erif-)? 1983? 108/
³² -, if-? 105/

3? 4/ a&; [ef

3? 4? 1/ &n&G tsuEShtalumi;t&mtvlufulym;aom a&; [ef

OwlbmZeo*E usrfü &n&G tsuEShtalumi;t&mtvlufulym;aoma&; [efwluh
aw&ygongf

Oyguohyg;talumi;fü tpy&ouhu&lymjym; odpvhomalumi h

ygvdq;q&mwll tvltmjzih yovtsifi, EShtsi;ful t&ompy&omvni;
usonlumv c&q&fzpaomalumi ht&nulhtcefaicmu&ap? qDOrfwluhrc&f
apwwl [k&N/ o&aqmi;faq;q&mwll tvltmjzi (ayy&ri) ESht (umluylw)
onf aomu&lu&v&f ypyfy&aemuf clv&f v&w&v&f csutsi;fat;aomalumi h
tpyfyjzpaomvni; usubn&aemuf c&q&fzpf& at;v&ht&ni [k q&lu
ule&N/ robnhjrefmaq; q&mwlu yovtsifi, luhajcma&om ty? tpyf
[k&if&v&f om&luule&N/ aq;usfESht&nd yovtsifi;lu&aomt&nul
cefaicmu&apí c&f&apww&aom ty? tpyfjzpb&onf yovtsifi;lu& [bn&vni;
p&f&yi&u to& [fi aq;usf&w&v&f&q&N/ ³³

[h&;om&x&monf a, mtw&f&of&ri&onf talumi;t&mw&pb&ckul tus, lw&oi&h az&nfj
v&homt&cgw&f&av;av;euf&f&h&h&v&sm;v&sm; a&;om&x&monha&; [ef&lu&law&onf

E&f&w&N talumi;fuljyci;fü uk&mtlw&E&N *P&ul

uk&mtlw&E&Nbnf c&q&f&N/ p&ofi, fi&e&N/ aluv&G N/ Or&f&du&lawmu&ap
ww&N/ y&len? e&len? ov&f&en? av&cy&homten? ul& h, mi&en? z&of&en? *e&len?
jri&fo&f&u&em t&q&f&w&lu&E&N? y&E&w&G N/ t&q&lb&Zmen&f&N/ y&N/ ³⁴

[h&;om&x&monf talumi;t&mw&pb&ckul &S&f&S&f&vi&f&vi&f odpv&homt&cgw&f w&lv&h
w&lv&f&w&f&jy&w&f&wb&om;om; a&;om&x&monha&; [ef&lu&law&onf

3? 4? 2/ yg&v&h&i&f? e&f& , jye&f jref&mye&fa&; [ef

OwlbmZeo*E usrfü yg&v&h&i&f? e&f& , jye&f jref&mye&f [bn&h tp&of&zi&h&;om&x&mon
onha&; [ef&lu&law&onf

Owk(6)yg&uljyq&mw&f&f

ob&e&m y&ya&ra, m? *d&rf&in O&f&m o&f&darm/
rn&Cm' drmo , k&gv&R Owa&Og qu&im ' dr/

³³ z&h&v&h&f& O& (a, mtw&f&of&ri&f&-)? 1983? 53/

³⁴ z&h&v&h&f& O& (a, mtw&f&of&ri&f&-)? 1983? 115/

(aq;usrf? aA' ifusrf t p&hom urf t apmi apmi lwlvmaom Owkajcmufsd
jy*gxm)³⁵

[kygdgxmoubufzi ha&;om;xm [efuHaw&ygonf
eD , jyeqjly&mvGf

teufum/ / obd&mf ob&Owk yjæra, n? OoEÐwk *drf? *dÐwk
Oómf OómeOwk o&a'g? o&'Owk [drmf a[rEÐwk Éwá pol
rmCm' drmo , k'gw& wylv& t p&Léhom Eþiv Eþiv jzplébm/ OwaOg?
Owkwbnf urn? tp0ftwif/ Éarq? þajcmufygwlvnf/³⁶

[kygdvptcsuf teufvptcsufzi ha&;om;xm [efuHaw&ygonf
jrefnjyebqjly&mvGf

- 1/ wylv& waygi f Eþivonfob&/
 - 2/ wecf? uqlef Eþivonf OoEÐ
 - 3/ e, le? OgqH Eþivonf *dS
 - 4/ Ogacgi? awnfvif Eþivonf Oóme/
 - 5/ odvifurw? wehqmif lef Eþivonf o&' /
 - 6/ ewáwn? jymH Eþivonfa [rEÐ
- [li Owkajcmufsd jzpN/³⁷

[k jrefnbmoubufzi ha&; [efuHaw&onf ygdgxmH Oþþjyqbnf xHemuf
eD , jyeqjlyjyD jrefnjyefteufvzifqjlyxm onf

OwkbmZo*H urfwf *Pbwism? tusftjyprsmH jyqHmvGf &n&G tsuESH
taHmif t&mulvur tus, lwOifjyicif? wlv&S&SfESH v&ifa&mu&tmif jyicif? yH
wlv&ap&ef ygd eD , ? jrefnjyefvzih z&ljyicifwzih a&;om;xmygonf þonfrn
a, mtw&f0erif\ oyþumajya&; [eiyifzpygonf

3? 5/ avoH

OwkbmZeo*H urfonf aq;oyHurf jzpbnesftnd t pmtm [n&wH *Pf
ow&tusftjyprwlv&azny&mvGf&Sfvi f jyw&omaom avoHzi ha&;av&bnf

"mv&pmay;onhoabmuHazny&mvGf

wp&h, mu&vnfw&f Oifaomvni? wpt&gzp&om temESHvpt&gyefzp&om
temrw? Owkvp&tesh Owkvp&ck rw? t&y&vpt&esh t&y&vpt&ckw? t&G f

³⁵ zHvH? Oþ (a, mtw&f0erif-)? 1983? 2/

³⁶ -, if-/

³⁷ zHvH? Oþ (a, mtw&f0erif-)? 1983? 2/

wpčEŠh t&G lwpcck rw? refrEŠh, muŋ rwl jzpf xŋmwpmwlvčf
qŋompum;uŋnř r, Nunftyf³⁸

[ka&om;xmonf wpa, muEŠhwpa, muŋ "mwpmrwEŋhŋumiŋ &šřviřjywf ompŋh
a&xmonf xŋbŋ ŋrw} [k tŋuŋuŋuŋ a&xmjciŋonf yŋaocřapvŋbnh oabm
ouh&muŋom avoŋzpbŋf avoŋhwpxyŋwŋuŋatmiŋ yŋhŋvDgusřmjziŋ txyfxyf
a&om;xmonf

&řyw&nf vkyenřwčf
rŋay:řřcsuf
břEŠbčvf
vŋhŋyčvf
a&EŠhavřř/ŋa&mi aomuf
uŋyŋv;q, fuŋh tmičsuf
arřavmuŋ/čwřf
wp&uf pŋřjyŋxŋ³⁹

[k wpcjyŋwpcck aqmi &ŋu&rnŋuŋ ŋuŋ nŋbŋwřřjyŋ wŋuŋyŋwŋbŋaomavoŋziŋ h&xŋ
onf vŋuŋemaqmi ŋuŋuŋef vřřŋebŋhavoŋyŋonf

qčwřciřwčf
emüqŋřčwřciŋonf ememřzpeŋ? emütŋpftaŋu;ř&Eŋ? vŋuŋyŋuŋ
awmiŋciř? ar;čŋciř řzpeŋ? emřtEŋ? emřxŋřEŋ? řyčvEŋf⁴⁰

[k azŋyŋxmonf emwčqčwřciř\ tuŋw&mrřuŋ wpčkřiŋa&xŋ&m wŋuŋ
jyŋwŋbŋaom, Nunřř/ŋom avoŋuŋwčonf xŋvoŋhŋumiŋ h teuŋt "yŋh, ř ½yŋxčřl
uiřvčvŋponf ŋonŋwŋhŋ oŋpŋumajy ta&tom\ oabŋyŋjzpbŋf

tŋm tŋmřř\ tuŋt mebiŋuŋazŋyŋ&mwčf
řh, monřa [miřřum tŋqŋbZm t&omř&ŋ
pygŋonf EŋEŋpŋuŋřřl tŋqŋbZm ř&ŋ
xřiŋoŋonf tŋqŋbZm ř&ŋ⁴¹
řleřvmeDulčsuf jzřŋom oŋum?
xeřvřuŋuŋuŋuŋ jzřŋom oŋum?

³⁸ zŋvŋř? Oŋ (a, mtwčřŋeřřiř-)? 1983? 50/
³⁹ zŋvŋř? Oŋ (a, mtwčřŋeřřiř-)? 1983? 153? 154/
⁴⁰ -, iř-? 26/
⁴¹ zŋvŋř? Oŋ (a, mtwčřŋeřřiř-)? 1983? 78/

Et h u t s u f j z p h o m o l u m w b n f a & s u r & ⁴²

[k t q i w e q m r y g b] v & i f u l v l u / l u h & m u h t m i f j y w b m a o m a v o j z i h a & ; x m o n f x l y i f

a & u l t v o f r c h t y f ⁴³

a & a e e s h a c g i f a v o j c i f o n f r s u p e s h r o i h ⁴⁴

O a o m o b n f t p m \ t v , i i a & a o m u f t y \ / t q l u r a o m u f t y f ⁴⁵

p i c h m y i \ t a c g u f s x l w f , b n h u e l l u b l t c g o u f o u l u l , f ⁴⁶

[k a & ; x m o n f] t c g } [k q l e s h t " y h , i r x i & h ? r v l v m u h o ; a o m a l u m i h t j c m t c g t & o m w e s h r a & m a t m i f] u e l l u b l t c g [k o y r m a y ; x m o n f x l l u m i h t e u f t " y h , f y l l v l u j y w b m a o m a v o h a y g u f v m o n f

x l e m u f r a o c s o n h t a l u m i t & n ? r w d u s o n h t a l u m i t & m v l u l a z n f y a o m t c g

O u b j r O u h c s u f & a o m o l u m e s h t u s w & e f & b n f ⁴⁷

t c g ? t p y f t & o m y g a o m c r f o l j z p v o f a v u l y s u h p w w b n f [k l e & l ⁴⁸

[k a & ; x m o n f] t u s w & l } , } [k r o m b j y w b m r a v s t e n f a o m] & e } [h o m p u m o h z i h x e f u g b l p k m o n f t w e f r a o c s o n h a v o l t h n y l a y : v o f v m o n f x l v o l v t h n o y h b a b m t & r d r y l e l l a o n ? r o d o ; a o m t c s u f t v u f t a l u m i t & m u l j y w f y w b m o m r q l b n h o a b m y i f j z p b n f

a , m t w e f o e r i f o n f u h f y l l t q l r [l w b n h t c g w e f v n f x l u r f \ t r n f s m e s l v u g a z n f j y d p m y l l t q l u] q l n } [k q l n }] u r f t a [m] ?] u r f t v l p o n j z i h x n b e f a z n f y a & ; o m x m o n f u l l a w & o n f

l e l l b l o y t s u f

a , m t w e f o e r i f O d z h v l l b n f O w h b n z e o * f [u r f w e f p u m v l e t a & ; t o m ? a & ; [e ? a v o l v l u l t a l u m i t & m a y : r l w n f a & ; o m x m a l u m i f a w & o n f t u s t j y p f * P b w a v l u l a z n f y & m v e f v l c s i f l u d n ? v l w l u d m t o l r s u l t t i t e l u s o x m o n f u l l a w & y g o n f p i c h e m (cinchona)? a y y & r i f (peppermint)? t m p l v p f t u b q p f (acetic-acid)?

⁴² z h v l l e o d (a, m t w e f o e r i f -) ? 1983 ? 153 /
⁴³ - , i f - ? 102 /
⁴⁴ - , i f - ? 27 /
⁴⁵ - , i f - ? 35 /
⁴⁶ - , i f - ? 51 /
⁴⁷ - , i f - ? 154 /
⁴⁸ - , i f - ? 235 /

ed

OwlbmZeo*E usfvm talumi&t&mwlnf trsm;tmjzih taemuwlf&oylusf
wluhtajcc&monf xhNlumi h OwlbmZeo*E usf\ ta&tom;wlnfnf oyl
pumajyta&tom;wlf tus&Diigonf ppmwrfonf OwlbmZeo*E usf&S oyl
pumajyta&tom;ul avlvmbwltwuf tus&usZi&&Eiigonf OwlbmZeo*E
usf&f avlvmp&mrsm;pn use&gao;onf

usf&upm&if

ciri&armi("Ejzl)/(1994)/ *pumajyoabmv&m pumajytwwfynni* &efule? pmayavmu yE&wlu
ci&at;? O&(1983)/ a&Sacw&jrefmpumajypmwrif? *jrefmpumajypmwrifsm(yxrw&)* &efule? pmay
Adme&

ppDi&f? a' :/ (1983)/ a&Sacw&jrefmpumajypmwrif? *jrefmpumajypmwrifsm ('lv& w&)* &efule? pmay
Adme&

z&lv&? O& (a, mtw&f&ofri&-)/ (1983)/ *OwlbmZeo*E usf ('ort<&)* &efule? [hbmOwD
y&u&wlu

a, n? O& (1983)/ *jrefmE&i&i& yE&f&xlw&O&hom oyl&mayrsm? vx<&w&ub&f&may (p-<&)*
&efule? pmayAdme&